

O PORTUGUÊS VOADOR | THE FLYING PORTUGUESE

Direcção artística/Artistic direction: Ângela Marques & Fernando Moreira

Encenação/Direction: Fernando Moreira

Dramaturgia/Dramaturgy: Ângela Marques & Fernando Moreira

Interpretação/Interpretation: Anabela Nóbrega, Cristovão Carvalheiro, Ruben Andrade, Tiago Lourenço e comunidade/and group of local participants (Calisto Gonçalves, Catarina Moreira, Celso Freitas, Eugénia Gonçalves, Fátima Carneiro, Joana Topa, Liseta Fraga, Miguel Barroso, Sandra Matos, Sílvio Silva and Adriana Sousa, Beatriz Teixeira, Bruna Gonçalves, Elsa Ribeiro, Filipa, Inês Passos, Joana Ferreira, Leonor Dias Margarida Cardoso, Marta Sousa, Rafaela Duarte, Tatiana)

Música/Music: Carlos Adolfo with Orquestra Fundação A LORD (direcção de/directed by Rui Leal, André Rocha, César Ferreira, Daniel Seabra, Fátima Seabra, Joaquim Alves)

Concepção plástica/Plastic Conception: Emanuel Santos

Figurinos/Costumes: Marita Setas Ferro

Desenho de luz/Light design: Wilma Moutinho

Fotografia/Photography: Paulo Pimenta

Vídeos/Videos: Manuel Taboada, Tiago Morgado

Montagem/Technical coordination: Jorge Sousa e/and Luís Ribeiro

Operação técnica/Technical coordination: Cláudia Valente

Desenho gráfico/Graphic design: Teresa Folha

Produção/Production: Astro Fingido

Apoios/Supports: Rota do Românico, Fundação A LORD

O PORTUGUÊS VOADOR surge na sequência das duas ações de formação teatral que a Astro Fingido desenvolveu na Fundação A LORD e de uma forte vontade em continuar a trabalhar com a comunidade de Lordelo – Paredes.

Procurou-se uma figura local que permitisse um espetáculo onde «o sonho comanda a vida». E assim nasceu **O PORTUGUÊS VOADOR** – uma ficção teatral que tem como ponto de partida a vida do ciclista Ribeiro da Silva.

O projeto contou com a participação do Grupo de Teatro A LORD e da Banda de VILELA.

THE FLYING PORTUGUESE follows on from two actions of theater training that Astro Fingido developed at the Foundation A LORD and a strong will to continue to work with the community from Lordelo – Paredes.

We tried to find a local figure that would allow a show where “the dream commands life”. And so was born **THE PORTUGUESE FLYING** – a theatrical fiction that takes as its starting point the life of Ribeiro da Silva rider.

The project included the participation of the theater group A LORD and VILELA Band.

Subsidiado por/Subsidized by: Governo de Portugal – Ministry of Culture/General Directorate of Arts: DGArtes.

Agradecimentos/Special thanks: Fundação A LORD